**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 3 octobre 2024 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on October 3, 2024, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | Le Directeur général | François Rioux |
| **Absente** | La conseillère : | Isabelle Brisson |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2024-10-338 Adoption de l’ordre du jour**

***Adoption of the agenda***

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2024-10-339** **Achat d’un camion 10 roues neuf avec équipement de déneigement**

***Purchase of a new 10-wheel truck with snow removal equipment***

CONSIDÉRANT que des soumissions ont été sollicitées par appel d’offres publiques, via SEAO, pour l’achat d’un camion 10 roues avec équipement de déneigement;

*WHEREAS tenders were solicited by public tender, via SEAO, for the purchase of a 10-wheel truck with snow removal equipment;*

CONSIDÉRANT qu’un seul fournisseur a déposé une soumission conforme contenant les éléments suivants :

*WHEREAS only one supplier submitted a compliant bid containing the following items:*

|  |  |
| --- | --- |
| **DESCRIPTION** | **PRIX/PRICE** |
| Camion Western Star 10 roues avec équipement*10-wheel Western Star truck with equipment* | 357 900.00$ |
| Versoir réversible conique*Conical reversible moulder* | 21 575.00$ |
| Aile de bordage*Planking wing* | 5 350.00$ |
| Garantie prolongée complète EWA 7 ans / 322 000 kms*EWA full extended warranty 7 years / 322,000 kms* | 11 325.00$ |
| Garantie prolongée sur le remorquage 5 ans / km illimité*Extended towing warranty 5 years / unlimited km* | 2 990.00$ |
| Garantie sur le filage 5 ans / 322 000 kms*Warranty on wiring 5 years / 322,000 kms* | 1 665.00$ |
| **TOTAL :** | **400 805.00$** |

CONSIDÉRANT que le règlement d’emprunt numéro RE-2024-002 décrétant une dépense de 472 500$ et un emprunt de 472 500$ pour l’achat d’un camion 10 roues avec équipement de déneigement a été adopté le 13 août 2024 et est entrée en vigueur le 30 septembre 2024, pour financer ladite acquisition;

*WHEREAS loan By-law number RE-2024-002 decreeing an expense of $472,500 and a loan of $472,500 for the purchase of a 10-wheel truck with snow removal equipment was adopted on August 13, 2024, and came into force on September 30, 2024, to finance said acquisition;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu d’accepter la soumission de Aebi Schmidt Canada Inc. pour l’achat d’un camion 10 roues neuf avec équipement de déneigement, incluant toutes les options, pour un montant total de 400 805.00$ plus les taxes.

Il est de plus résolu d’imputer cette dépense à même le règlement d’emprunt numéro RE-2024-002.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to accept the bid submitted by Aebi Schmidt Canada Inc. for the purchase of a new 10-wheel truck with snow removal equipment, including all options, for a total amount of $400,805.00 plus taxes.*

*It is further resolved to charge this expense to loan by-law number RE-2024-002.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2024-10-340 Levée de la séance**

***Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 19h02.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to close the current meeting at 7:02 p.m.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu’il contient au sens de l’article 142 (2) du Code municipal du Québec.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | François RiouxDirecteur général et Greffier-trésorier |